

Café International

Zentrum für Sozial– und Migrationsberatung
Evangelische Gemeinde zu Düren
Wilhelm-Wester-Weg 1
52349 Düren
Tel: 02421-188186

Sylvia Amiani: 02421- 188183
Josefine Hüttel:
Claudia Hoffmann (Düren): 01575-9290043
(Kreuzau): 01575-9290045
Frank Kreß: 02421- 188193
Tatjana Lukanowski: 02421- 188250
Gabi Pelzer: 02421- 188189
Hava Zaimi: 02421- 188187

Das Café ist geöffnet - **المقهى مفتوح** - The Café is open -
 Le café est ouvert - Кафе открыто - Kafić je otvoren -
 Montag / الاثنين / monday / lundi / понедельник / ponedjeljak :
 12:00 - 14:00
 Dienstag / يوم الثلاثاء / tuesday / mardi / вторник / utorak:
 12:00 - 18:00
 Mittwoch / يوم الأربعاء / wednesday / mercredi / среда / srijeda:
 12:00 - 17:00
 Donnerstag/ يوم الخميس / thursday / jeudi / четверг / četvrtak:
 12:00 - 18:00
 Freitag / يوم الجمعة / friday/ vendredi / пятница / petak:
 12:00 - 15:00

نحن نقدم استشارات
 للاجئين
 للمهاجرين
 للذين هم على قيد التسفير
 مهاجري الحرب الأهلية
 والرد على اسئلة
 اللاجئين
 لحق الإقامة
 للمضطربين ولغير المضطربين
 وفي حال العودة إلى الوطن الأصلي
 كيفية تعبئة الأوراق
 استشارات عائلية وأسئلة حول
 الزواج وغيره على الصعيد الشخصي
 أو المرافقين أو الوكالات أو الوصي أو الولي
 حول كيفية قبض المصروف من السوسيال
 أو سلطات أخرى
 والإجراءات القانونية وغيرها
 ومسألة الجنسية
 مسألة الاعتناء الصحي والضمان
 والمسائل الخاصة والتي تخص هذه المجالات
 والباحثين عن العمل أو المعاهد أو الشغل

مواعيد الاستشارات هي
 الثلاثاء من الساعة 15 إلى 17 عصرا
 الأربعاء من الساعة 10 إلى 12 ظهرا
 الخميس من الساعة 17 إلى 19 مساء
 الجمعة 13 حتى 15 ساعة من

ومن الممكن أيضاً
 الاثنين من الساعة 10 إلى 12 ظهرا
 وعند البحث عن البيت للإيجار
 الاثنين من الساعة 16 إلى 18 مساء
 لقاء النسوة في المركز الأنترناسيونال
 مع أطفال للرعاية
 الأربعاء من الساعة 15 إلى 17 عصرا
 المساعدة في الأوراق وغيرها
 الجمعة 10 حتى 12 ساعة من
 الدروس الألمانية والمساعدة في الواجبات المنزلية للأطفال:
 للتسجيل

0ቅባ ሓተትቲ፣ ስደተኛታት፣ ናይ ትዕግስቲ ወረቀት ዘለዎ ወጻኦተኛን ናይ ከናት ስደተኛታትን ኣብዞም ዝሰዕቡ ሕሹታት ነ ማኸር።

1.መከርሕ ዐቕባ

2.መከል ጽንሐቕ

3.ብድሌት ግዴታን ዝግበር ናይ ምሥላስ ናብ ሞብቆል ዓዲ

4.ምኽሪ ስድራቤት፣ መርዓ፣ ሞግዚትን ት፣ ወልታውን መዝብረስባውን ጉዳያት

5.ከሉ ዓይነት ፍጻሜታት (ገንዘባዊ ንዋታውን) ስሻልኦምን ካልኦት መንግስታውን ትካላትን

6.መከርሕ ምወክዕ (መደብበታ)

7.ሕጋዊ ዜጋ ናይ ትነብረሉ ሃገር መኻን

8.ጥዕና

9.ከነታት መከረፊ በታ

10.ምጽላይ ስራሕ፣ ትምህርቲን ዕዮን

ናይ ምኽሪ ግዝያትና

ሰሉስ 15:00-17:00

ረቡዕ 10:00-12:00

ሓሙስ 17:00-19:00

ዓርቢ 13:00-15:00

ተወሳኺ ሓገዛት

ሶኒ፣ 10:00-12:00 ምጽላይ ገዛ

16:00-18:00 ዓለምኻዊ ምርኻብ (መደብ) ደቂኣን ስትዮ፣ ኣለይቲ ሕጻውን ቲ ዘለዎ

ረቡዕ፣ 15:00-17:00 ሓገዝ ኣብ ምሥኣኦ ፎርመኣ

ዓርቢ፣ 10:00-12:00 ትምህርቲ ቋንቋኦ ሓገዝ ዕዮ ገዛን ንህጻናት ()

- Мы консультируем:
- > беженцев
 - > мигрантов
 - > иностранцев с ограниченным сроком пребывания
 - > беженцев из зон военных конфликтов по следующим вопросам:
 - > процедура предоставления убежища
 - > право на проживание
 - > депортация или добровольное возвращение на родину
 - > проблемы лиц без документов
 - > семейное консультирование, заключение брака, личные
 - > вопросы и вопросы межличностных отношений, вопросы попечительства
 - > услуги Управления по социальным вопросам и других госучреждений
 - > процедура перераспределения беженцев
 - > натурализация
 - > здравоохранение
 - > жилищные условия
 - > помощь в поиске работы, профессиональной подготовки и аяности

Время работы:
Вторник 15:00 - 17:00
Среда 10:00 - 12:00
Четверг 17:00 - 19:00
Пятница 13:00 - 15:00

Дополнительные спецпредложения:
Помощь в поиске жилья
Понедельник 10:00 - 12:00
Интернациональный вечер встреч для женщин
Понедельни 16:00 - 18:00
Помощь по заполнению формуляров и др.
Среда 15:00 - 17:00
Пятница 10:00 - 12:00
Языковые курсы и помощь в выполнении домашних заданий для детей (только регистрация)

Café International

Zentrum für Sozial– und Migrationsberatung
Evangelische Gemeinde zu Düren
Wilhelm-Wester-Weg 1
52349 Düren
Tel: 02421-188186

Sylvia Amiani: 02421- 188183
Josefine Hüttel:
Claudia Hoffmann (Düren): 01575-9290043
(Kreuzau): 01575-9290045
Frank Kreß: 02421- 188193
Tatjana Lukanowski: 02421- 188250
Gabi Pelzer: 02421- 188189
Hava Zaimi: 02421- 188187

Das Café ist geöffnet - **المقهى مفتوح** - The Café is open -
 Le café est ouvert - Кафе открыто - Kafić je otvoren -
 Montag / الاثنين / monday / lundi / понедельник / ponedjeljak :
 12:00 - 14:00
 Dienstag / يوم الثلاثاء / tuesday / mardi / вторник / utorak:
 12:00 - 18:00
 Mittwoch / يوم الأربعاء / wednesday / mercredi / среда / srijeda:
 12:00 - 17:00
 Donnerstag/ يوم الخميس / thursday / jeudi / четверг / četvrtak:
 12:00 - 18:00
 Freitag / يوم الجمعة / friday/ vendredi / пятница / petak:
 12:00 - 15:00

Zentrum für Sozial- und Migrationsberatung

Wilhelm-Wester-Weg 1
52349 Düren
Tel: 02421-188186

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert

Consultations pour
demandeurs d'asile, migrants,
étrangers tolérés,
réfugiés de guerre civile
Questions concernant

- > la procédure d'asile
- > le droit de séjour
- > le retour volontaire ou involontaire
- > les réfugiés «sans papiers»
- > le counseling familial, le mariage, problèmes personnels et interpersonnels, l'attribution d'un tuteur
- > les allocations du bureau d'aide social et d'autres institutions
- > la redistribution
- > la naturalisation
- > les soins de santé
- > la situation d'hébergement
- > la recherche d'emploi, la formation et l'emploi

Les services de consultation:
Mardi 15:00 -17:00 h
Mercredi 10:00 -12:00 h
Jeudi 17:00 -19:00 h
Vendredi 13:00 - 15:00 h

Autres offres:
Lundi 10:00 -12:00 h
Aide à la recherche d'un logement
Lundi 16:00 -18:00 h
Réunion internationale
des femmes avec garde d'enfants
Mercredi 15:00 -17:00 h
Remplir des formulaires
Vendredi 10:00 - 12:00 h
Cours de langue et aide aux devoirs pour enfants
(seule l'inscription)

We provide counselling and
advisory services to
asylum seekers,
migrants,
Rejected asylum seekers,
civil war refugees
on issues relating to:
> asylum seeking procedure
> residence peermission
> assisted voluntary or involuntary
return to home countri
> undocumented immigrants
> Family, marital, personal,
interpersonal and guardianship
> services of the social welfare office
and other public authorities
> reallocation
> naturalization
> healthcare services
> Housing and accomodation conditions
> employment, apprenticeship and
education

Counseling services:
Tuesday 15:00 -17:00
Wednesday 10:00 -12:00
Thursday 17:00 -19:00
Friday 13:00 - 15:00

More offers:
Monday 10:00 - 12:00
Advice and assistance with housing issues
Monday 16:00 - 18:00
International Women's meeting with
childcare service
Wednesday 15:00 - 17:00
Assistance with filling out of forms
Friday 10:00 - 12:00
Language courses and assistance with
homework for children (only registration)

Savjetujemo
tražitelje azila,
migrante,
tolerirane strance,
izbjeglice građanskog rata,
pri sljedećim temama:

- > azilski postupak,
- > pravo boravka,
- > samovoljni ili nesamovoljni povratka u
zemlju porijekla,
- > imigracija bez važećih dokumenata,
- > obiteljsko i bračno savjetovanje,
- > skrbništvo, osobni ili međuljudski
problemi,
- > usluge socijalne skrbi i drugih službi,
- > proces preraspodijele,
- > naturalizacija,
- > zdravstvena skrb,
- > stambena pitanja,
- > potraga za poslom i izobrazbom.

Usluge savjetovanja:
Utorak 15:00 - 17:00
Srijeda 10:00 -12:00
Četvrtak 17:00 - 19:00
Petak 13:00 -15:00

Daljnje usluge:
Ponedjeljak 10:00 - 12:00
Pomoć pri rješavanju stambenih pitanja
Ponedjeljak 16:00 -18:00
Internacionalni sastanak žena
(skrb o djeci tijekom sastanka je osigurana)
Srijeda 15:00 -17:00
Pomoć pri ispunjavanju formulara
Petak 10:00 - 12:00
Jezični tečajevi i pomoć pri školskoj zadaći za
djecu (samo registraciju)

Ne këshillojmë
Azilkërkueset dhe Azilkërkuesit, Migrantet dhe
Migrantët, të Huaj me qëndrim të përkohshëm
Refugjatet dhe Refugjatët nga lufta civile
Nëse keni pyetje ne lidhje me....

- > Proçedurën e azilit
- > Të drejtën e qëndrimit
- > Kthimin në vendlindje vullnetarisht ose
jovullnetarisht
- > Qëndrimin pa dokumenta
- > Këshillimin familjar dhe pyetje
për çështjet e martesës, për çështjet
personale dhe ndërpersonale
dhe të kujdestarisë (VORMUNDSCHAFT)
- > Përfitimet nga
Zyra e sigurimeve shoqërore sociale
dhe Autoriteteve të tjera
- > Proçedurën e rishpërndarjes, apo të
marjes së nënshtetësisë
- > Gjermane
- > Kujdesin shëndetësor
- > Kërkimin e një pune, mësimin e një
zanati dhe punësimit

Orari i konsultimeve
të Martën 15:00 – 17.00
të Mërkurën 10.00 – 12.00
të Enjten 17.00 – 19.00
të Premten 13.00 – 15.00

Oferta të mëshumta
të Hënën 10.00 – 12.00
Ndihmë në kërkimin e një banese
të Hënën 16.00 – 18.00
Takimi i femrave refugjate
(me kujdestari për fëmijët)
të Mërkurën 15.00 – 17.00
Asistencë në plotësimin e formularëve etj.
Të Premten 10.00 – 12.00
Kurse gjuhe dhe ndihmë për fëmijët në
detyrat e shtëpisë (vetëm pas një regjistrimi)

Wir beraten
Asylbewerberinnen und Asylbewerber,
Migrantinnen und Migranten,
geduldete Ausländerinnen und Ausländer,
Bürgerkriegsflüchtlinge
bei Fragen ...

- > des Asylverfahrens
- > des Aufenthaltsrechtes
- > der freiwilligen oder unfreiwilligen
Rückkehr in die Heimat
- > im Umfeld der „Papierlosigkeit“
- > Familienberatung und Fragen von
Eheschließung, persönlichen und
zwischenmenschlichen Angelegenheiten
und der Vormundschaft
- > der Leistungen des Sozialamtes
und anderer Behörden
- > des Umverteilungsverfahrens
- > der Einbürgerung
- > der Gesundheitsversorgung
- > der Unterbringungssituation
- > der Arbeitssuche, Ausbildung und
Beschäftigung

Beratungszeiten:
Dienstag 15:00 -17:00
Mittwoch 10: 00 -12:00
Donnerstag 17:00 -19:00
Freitag, 13:00 - 15:00

Weitere Angebote:
Montag 10:00 -12:00
Hilfe bei der Wohnungssuche
Montag 16:00 -18:00
Internationales Frauentreffen
(mit Kinderbetreuung)
Mittwoch 15:00 -17:00
Unterstützung bei Formularen usw.
Freitag 10:00 - 12:00
Sprachkurse und Hausaufgabenbetreuung für
Kinder (nur Anmeldung)